

## Anotaciones Botánicas (\*)

POR EL

Prof. Marcial R. ESPINOSA B.

---

### 1.—La patagua y el chilco en Juan Fernández

El 13 de Febrero del presente año encontré estas plantas útiles en la isla de Más a Tierra, en el jardín de la Quinta Mena, situada en el valle de Lord Anson entre la Quebrada Turbia y la Quebrada del Hospital; hace tiempo a que fueron introducidas de Chile continental por don Vicente Mena y prosperan muy bien en la isla, embelleciéndola con sus numerosas flores blancas, acampanadas y colgantes la primera y con sus hermosas flores rojo-violadas y también colgantes la segunda. Como no han sido indicadas por los botánicos que han estudiado la flora fernandeziana he creído conveniente hacerlas presente y aprovechar esta oportunidad para recordar algunos datos sobre ellas.

La patagua (*Crinodendron patagua* Mol.) alcanza un gran tamaño en el continente donde prefiere las orillas de las aguas o sus cercanías, dando gran hermosura al paisaje; la dió a conocer por primera vez el abate don Juan Ig. Molina en su obra: «Saggio sulla storia naturale del Chile», 1782, p. 179, con el nombre de *Crinodendron Patagua* y después en «Saggio, 2.ª ed., 1810, p. 161. Los botánicos españoles Ruiz y Pavon la denominaron *Tricuspidaria dependens*, en su obra: «Systema Vegetabilium», «I, 1798, p. 112. Según Gay, Hist. f. y pol. de Chile, Bot. tomo I, 1854, p. 339, su cáscara se emplea en los curtidos y según Reiche, Flora de Chile, Tomo I, 1896, p. 266, su madera se emplea en ebanistería y su corteza en las curtiembres. Gay coloca la planta en el género *Tricuspidaria* y dice que desde 1788 la dió a conocer

---

(\*) Leídas en la sesión general del 17 de Novbre. de 1928 de la *Sociedad Chilena de Historia Natural* (N. DE LA R.)

Molina con el nombre de *Crinodendrum*, pero según la obra de Molina ya citada y que tenemos a la vista, el año es 1782 y el género *Crinodendron*; seguramente se refiere don C. Gay a la traducción española de Domingo Joseph de Arquellada Mendoza, editada en 1788, pero en ella también está escrito «*Crinodendron*». El Dr. Reiche escribe igualmente *Crinodendrum* Mol, en su obra ya citada y en *Grundzüge der Pflanzenverbreitung in Chile*. 1907. Respecto del nombre específico, diremos que Molina escribe con mayúscula la primera letra en su edición de 1782 y con mayúscula y minúscula en 1810, será, pues, mejor seguir la escritura con minúscula de acuerdo con las reglas de nomenclatura moderna.

El chilco (*Fuchsia magellanica* Lam.) crece también a orillas de las aguas en las quebradas; es un bellissimo arbusto que fué dado a conocer por Lamarck en su *Encyclopedie Methodica*, Tome II, p. 565, (1786); es el thilco de Feuillée en *Histoire des plantes medecinales* p. 46, *Journal des Obs. phys. math. et quim.* III. 1725; según Bertero y Gay se llamaba jazmín del papa en los cultivos. En el herbario del Museo Nacional de Santiago se conservan ejemplares coleccionados y etiquetados por el sabio médico y botánico italiano, antes nombrado, desde 1828 o sea un siglo atrás. Se ha empleado para teñir de negro según Feuillée, Molina y Gay; Molina lo llama *Thilcum tinctorium*, *Saggio*, 2.ª ed. p. 146 y lo indica, erroneamente, pentámero, como Feuillée; en *Saggio*, 1782, p. 158 lo nombra únicamente. Gay da, además, los nombres de tilco y palo blanco. En Chiloé se le llama también chilcon y se comen sus frutos (bayas) que se denominan cuchigordos. La patagua es representante de la familia Eleocarpáceas y el chilco de las Oenoteráceas.

Habit.—De Aconcagua a Arauco para la patagua y de Coquimbo a la Tierra del Fuego para el chilco.

Distrib. geog.—La primera en Chile y el segundo en Chile y Argentina.

## 2.—El nombre científico del avellano chileno

Como ha habido tanta variación al escribir el nombre genérico de esta planta, yo pienso que debemos atenernos

a la escritura *Gevuina* del abate MOLINA cuando describió por primera vez la planta en su obra «Saggio sulla storia naturale del Chile» 1782, p. 184, donde dice: «Il Gevuin, *Gevuina Avellana* gen. nov. nominato dagli Spagnuoli Avellano o nocciuolo» etc.; en la p. 353 escribe también *Gevuina* (gen. nov.) y *Gevuina Avellana*. En Saggio, 2.a ed., 1810, p. 151, escribe: «Il Gevuin o Gevun, *Gevuina avellana*, Quadria Fl. Per., gen. nov.» y después de describir la planta agrega: «Nel mio primo Saggio impresso a Bologna nel 1782 non 88, come dicono gli Autori della Flora del Perú e del Chili, io aveva nominato questo genere *Gevuina* dalla voce Gevuin o Gevun, con cui dagl' indigeni Chilesi viene, indicato quest' albero. Il nome Nebu, che gli danno Feuillée e i Botanici di Madrid, e un vocabolo corrotto dai Contadini del Territorio spagnuolo. Posteriormente questo medesimo genere è stato denominato Quadria, il qual nome non se sia de preferirse alla denominazione originaria non aspra, che da tempo inmemorabile porta quest' albero nel suo paese natio». En la p. 279 escribe *Gevuina* y *Gevuina Avellana*.

Citamos a continuación algunas obras que escriben el género, siguiendo a Molina y otras que se han apartado de aquella escritura, pero indicando erróneamente a Molina como autor del término *Guevina*.

Han seguido el nombre dado por Molina.

Ruiz et Pav.—*Florae Peruv. et Chile. Prod.* 1744, en la p. 16 dicen: *Quadria, Gevuina de Molina*. (*Avellano de Chile*).

De Jussieu. A. L.—*Gen. Plant.*, 1789, en la p. 424, escribe: *Gevuina Mol., Gevuin du Chili*.

*Index Kew, Fasc. II*, 1893, en la p. 1026 dice: *Gevuina, Molina, Saggio Chil. 184, 1782*. En la p. 1071 dice: *Guevina, Juss. Gen. 424 (1789)=Gevuina Molina*. En este dato del *Index* hay una equivocación, pues Jussieu escribe *Gevuina* y no *Guevina*, como ya se dijo.

Pfeiffer, L.—*Synon. Bot.*, 1870, en la p. 138 escribe: *Gevuina Mol.* y dá como sinónimos: *Guevina Pers., Guevinia Endl., Quadria R. et P., Nebu Feuillée*.

Id.—*Nomenclator botanicus*, 1874, Vol. I. Pars altera, en la p. 1443 escribe: *Gevuina Mol. 1782, Saggio p. 184*.

No han seguido la escritura de Molina:

Ruiz et Pav.—Flor. Peruv. et Chil. I, 1798, en las pgs. 63—64 escriben: *Quadria heterophylla* Syn. *Guevina Avellana* Mol.

Id.—System. Veget., 1798, p. 39 dicen: *Quadria heterophylla*, *Guevina* Mol. Comp. Hist. Chile p. 198.

Persoon, C. H.—Syn. Plant, 1805, I, en la p. 118 escribe: *Guevina* y *G. Avellana* Molin. Chil. p. 198. *Quadria heterophylla*.

Gay, C.—Hist. fis. y pol. Chil., tomo V, 1849, en la p. 311 escribe: *Guevuin*—*Guevina* Molina y en la p. 312 dice: *Guevina Avellana*. Vulgarmente *avellana*, *Guevuin* y *Nefuen*.

Endlicher.—Gen. Plant., 1836—1840, en la p. 340, N.º 2140, escribe: *Guevinia* Molina.

De Candolle.—Prodromus XIV, p. 347 (1856) escribe: *Guevina* Molina Chil. p. 198, ed. 2, p. 279.

Rosenthal, D. A.—Syn. Plant. diaph., 1862, p. 245 escribe: *Guevinia Avellana* Mol.

Baillon.—Hist. des Plantes II, 1870, p. 417 escribe: *Guevina* Mol. y en la p. 418: *G. Avellana* Mol.

Pfeiffer, L.—Nom. Bot., Vol. I. Pars. altera, 1874, p. 153, escribe: *Guevina* Molina 1782 Chil. p. 198 (teste R. Brown); ed. II p. 279. Synon. *Gevuina* Molina! (*Quadria* R. et Pav.; *Nebu Feuillée*).

Benthan et Hock.—Gen. Plant. III, 1880 p. 167 dicen: *Guevina* y en la p. 177 *Guevina* Mol.

Philippi, F.—Cat. Plant. vasc. chil., 1881, p. 258 dice: *Guevina* Mol.

Engler u. Prantl.—Die nat. Pflanz. III, 1, 1889, p. 142 dicen: *Guevina* y en la p. 148 escriben también *Guevina* y *G. Avellana* Mol.

Kuntze, O.—Rev. Gen. Plant. III, 1893, pgs. 277—278 escribe: *Guevina Avellana* Molina. (*Gevuina* Molina hist. Chil. 1782: 353.=*Guevina* Juss. 1789 und Molina (1810). Die endemische Name ist nach Gay, Flora chilena V: 312 *Guevuin*. Die beiden bisherigen Schreibweisen *Gevuina* und *Guevina* sind daher in *Guevuina* zu corrigiren.

En estos datos de Kuntze se nota también una equivocación, pues Molina escribió siempre *Gevuina* y de

Jussieu igualmente Gevuina como ya queda dicho más arriba.

Dalla Torre et Harms.—Gen Siph, 1900—1907, p. 127 dicen: Guevina («Gevuina») Molina, Saggio Chile (1782) 184. Syn. Gevuina Mol. Saggio Chile (1782) 184.

Reiche, C.—Elem. Morf. y Sistem. Bot. 1896, p. 55 escribe: Guevina avellana y en la p. 107 Guevina.

Id.—En Grundzüge der Pflanzenverb. in Chile, 1907, escribe: Guevina y G. Avellana.

von. Post et Kuntze.—Lexicon Gen. Phan. 1904, p. 258 dicen; Guevina et Gevuina Mol. corr OK. =Guevina. «Guevinia Endl.» =praec. Guevuina Mol. 1782, Proteaceae.

Hauman, L.—La forêt valdivienne et ses limites, 1916, escribe: Guevina.

Id.—Physis VII, 1923, N.º 24, p. 74, escribe: Guevina Mol. (p. 184). Genre conservé, l'espèce, G. avellana, rappelant les deux noms vulgaires «guevin» et avellana de l'arbre bien connu» Pero el término indígena chileno, según Molina, es gevuin no guevin como escribe el Dr. Hauman.

Skottsberg, C.—Bot. Ergeb. der. Schwed. Exped. nach Pat. und Feuerlande 1907—09, (1916) en la p. 206 escribe Guevina avellana Mol.

Luego pues, este género endémico y monotípico chileno de la importante familia de las Proteáceas, conviene escribirlo **Gevuina**, siguiendo la escritura de su creador, para evitar confusiones. En cuanto a la ortografía de la especie, Molina la escribe en Saggio, 1782, «Avellana» y en Saggio, 1810 «avellana» y «Avellana»; creo que de acuerdo con las reglas de nomenclatura botánica de hoy, debemos escribir la primera letra con minúscula como ya lo hizo el abate, en parte, en la 2.ª ed. de su obra.

Láminas del árbol hay en Feuillée, obra citada, pl. 33; en Ruiz y P., Florae Per. et Chil. Prod., 1744, Ic. 33 y en Fl. Per. et Chil. I, 1798, Ic. 99 fig. a; en la p. 63 de la obra dice fig. b y en la lámina es la fig. a. Gay al referirse a este obra dice fig. 6, en lugar de decir fig. a y lo mismo hace Persoon.

### 3.—Observaciones ecológicas sobre *Calceolaria scabiosifolia* Sims

Esta calceolaria es palustre y puede alcanzar hasta más de 1 m. de altura; el tallo es algo prismático cuadrangular, de 1.5 cm. de diámt. Las hojas pinatisectas pueden medir hasta 26 cm. de l. por 12 cm. de ancho; el nervio medio es atropurpúreo, los pecíolos son connados, abrazando al nudo; la parte inferior del tallo es tendida y produce numerosas raíces adventicias en los nudos de esa re-

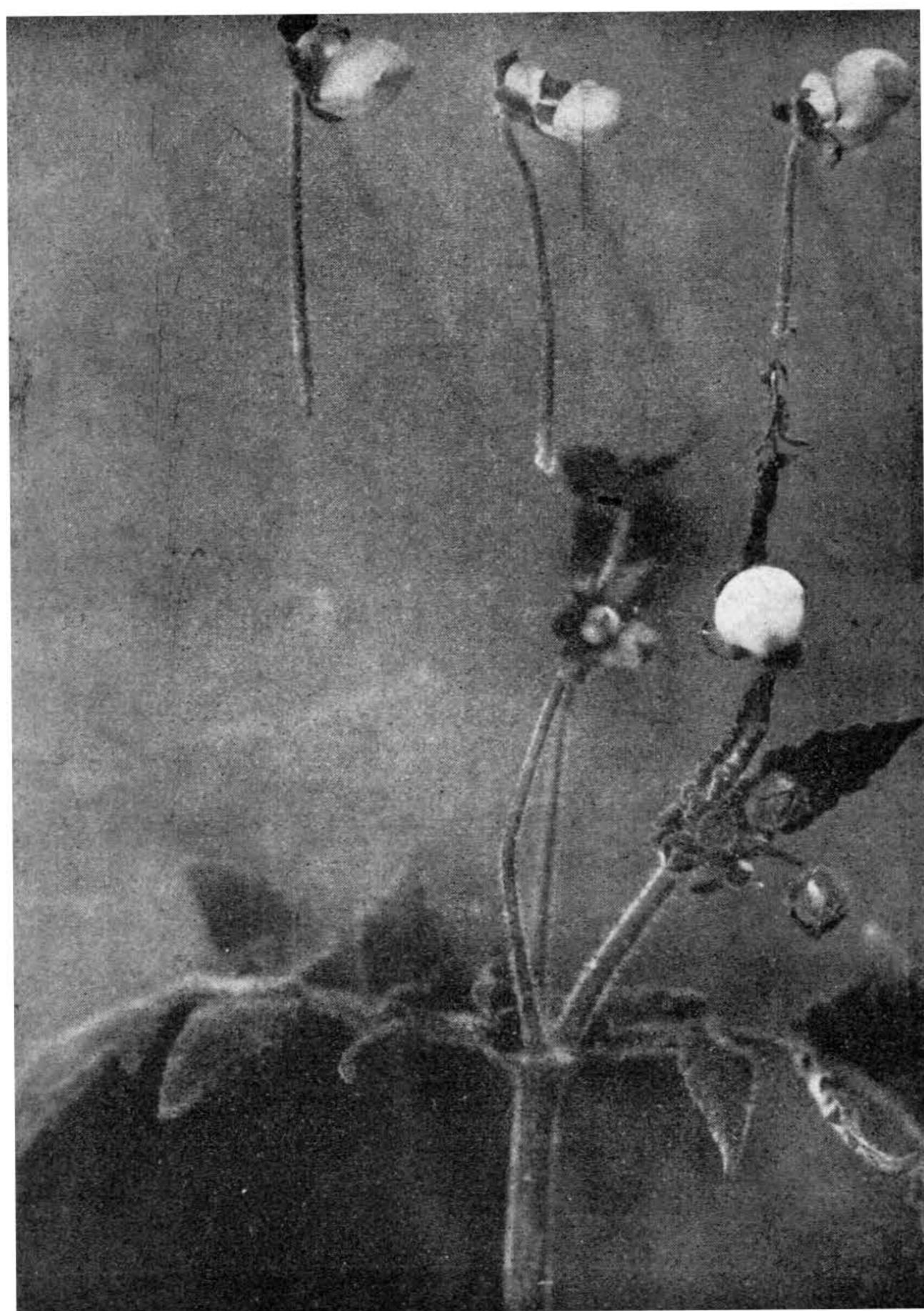


Fig. 28—Flores de *Calceolaria scabiosifolia* Sims, tamaño nat. (Orig.

gión; se parece en su modo de crecer, a las especies de género *Mimulus*. El Dr. Reiche la considera dudosamente anual, yo me inclino a que es perenne. Las flores son pequeñas comparadas con el gran tamaño de la planta.

El mecanismo floral para la polinización, muy parecido al del género *Salvia*, indica una entomofilia marcada; el filamento es muy corto; el conectivo es alargado, llevando en un extremo una de las tecas y en el otro, que es ensanchado como espátula, vá la otra teca pequeña y estéril; funciona el conectivo como palanca de 1.º género con el apoyo en el filamento; el gineceo posee un estilo encorvado en su extremo; el estigma es globoso y muy papiloso. Los granos de polen son globoso—triangulares, tienen la exina finamente granulosa, miden 12—14  $\mu$  de diám. y poseen tres poros. Al introducirse en la corola la cabeza de un insecto, carga la rama espatular del conectivo, bajando entonces la rama fértil que deposita el polen en el dorso del visitante y éste, con su preciosa adquisición, llegará a otra flor más vieja cuyo estilo presente más inclinación hacia la boca de la corola y en ese estigma depositará el fertilizante. El borde del labio inferior de la corola está doblado hacia el interior de la flor y lle el nectario o sea una mancha verdosa dorsal, mancha que queda detrás de la rama ancha del conectivo; el insecto para llegar al nectario tiene que empujar los dos brazos de palanca anchos de los conectivos, como ya se dijo.

No hemos observado el insecto polinizador.

Observé esta planta en densa agrupación en una vertiente de Lilen, cerca de la orilla del mar, en Papudo. Para contribuir al conocimiento de su ecología he escrito estas líneas. Su distribución es por Chile, Perú y Ecuador; de Chile la cita el Dr. Reiche únicamente de la antigua provincia de Valparaíso y dice que florece en Octubre y Noviembre; yo la observé con flores en Enero y Febrero de 1917 y en Febrero de 1928.

Esta topa-topa fué indicada y dibujada por Feuillée en *Journal des Obs. phys. math. et chim.* III, (1725) 12, t. 7 fig. 1; es de la sección *Eu-Calceolaria* Wettst. (=sec. *Aposecos* Benth.) por tener una teca atrofiada; de la subfamilia *Antirrhinoideas* y de la interesante familia de las *Escrofulariáceas* que tan hermosas especies posee en nuestro territorio, muchas de las cuales son el orgullo de los jardines.

Santiago, Nov. 17 de 1928.